



选民手册 简体中文

Oregon 州大选
2026 年 11 月 3 日

官方出版物

这是您的官方 2026 年大选选民手册。它旨在帮助您通过邮寄选票进行投票。选票将从 10 月 14 日起邮寄给已登记的选民。

本手册包括选举截止日期、选民登记信息、您作为 Oregon 州选民的权利、候选人声明以及提案信息。

Tobias Read
Oregon 州州务卿



Oregon Secretary of State
Elections Division

Oregon 州选民手册（简体中文版）



Oregon Secretary of State
Tobias Read



Oregon 州的选举：安全、准确、公正、高效 (Secure, Accurate, Fair, and Efficient SAFE)。

亲爱的 Oregon 州居民：

作为州务卿，我的首要任务是确保每位有资格的 Oregon 州居民都能通过自由、公正的选举，行使监督政府履职的权利。以下是您今年成为一名知情且有准备的选民所需了解的内容：

- **现在就开始了解您的选择：**不要等到选票寄到才行动。
- **正确填写选票：**仔细阅读说明并完整填写您的选择。
- **在选票信封上签名：**您的签名应与您登记投票或在 DMV 所使用的签名相符。
- **请按时寄回选票：**请在选举日至少 7 天前通过邮寄寄出，或者最好使用安全的投票箱（可在 oregonvotes.gov/dropbox 查询您附近的投票箱位置）。您也可以亲自到县书记官办公室投票。选票必须在 2026 年 11 月 3 日晚上 8:00 之前盖上邮戳。
- **在 oregonvotes.gov/myvote：**追踪您的选票，查看选票何时寄出、何时被县书记官收到以及何时被计票。



请至少在选举日前一周寄出选票。

由于 USPS 的延误，如果您在选举日前至少 7 天仍未寄出选票，请使用投票箱或直接前往邮局，在将选票放入收集箱之前要求工作人员手工盖上邮戳。

一旦您投下选票，您就可以信任计票系统。选民名册每日进行清理和更新。计票机经过认证，处于锁定状态，且不与互联网连接。各县在每次选举前后都会公开测试设备。每张纸质选票都有一个唯一的标识码，因此任何人都不可能重复投票，且每份签名均经过核验。如果对选民意图有疑问，来自不同政党的训练有素的审查员必须就结果达成一致。



Oregon Secretary of State
Elections Division

Oregon 州选民手册（简体中文版）

选举结束后，所有选票均由各县保存，以便日后进行审计。这就是选举公正，它贯穿于我们工作流程的每一步。

如果您对 Oregon 州的选举有任何疑问，请咨询可信赖的信息渠道：州务卿 (Secretary of State) 办公室 (oregonvotes.gov) 或您所在县的县委书记官 (oregonvotes.gov/counties)。

关注结果：2026 年 11 月 3 日晚上 8:00 过后不久，非官方结果将开始在 results.oregonvotes.gov 上发布。如果最终结果需要一段时间才能确定，那是因为选举官员正在努力提供 Oregon 州居民应得的准确结果。选举结果正式生效及选举认证的截止日期为 2026 年 12 月 10 日。

做好准备。随时掌握最新信息。来投票。

此致



Tobias Read

Oregon 州州务卿



对您的选票有疑问或顾虑吗？请致电 1-866-ORE-VOTE 或通过 oregonvotes.gov/counties 联系您当地的县委书记官

Oregon Secretary of State:Elections Division /255 Capitol St NE, Suite 126 Salem, Oregon 97310 | (503) 986-1518

选民手册翻译

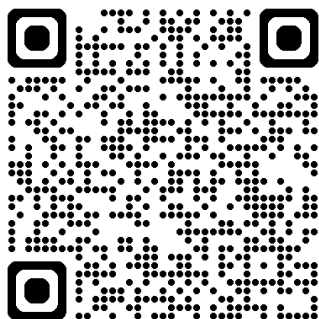
让投票无障碍

ORS 251.026、ORS 251.167、ORS 251.170、ORS 251.173 及 ORS 251.315

2021 年，Oregon 州议会通过了《选民语言使用法案》(HB 3021)，要求州务卿 (Secretary of State) 将州和县选民手册的部分内容翻译成 Oregon 州使用最多的语言。该法律旨在为英语不完全熟练的人士消除投票障碍。

为帮助开展这项工作，特成立了翻译咨询委员会。该委员会由社区志愿者成员组成，这些社区成员能够代表 Oregon 州选民的族裔、语言和文化多元化。委员会成员确保专业翻译准确无误，并以文化适宜的方式保留原文的语气和含义。

本州选民手册的选定部分可提供阿拉伯文、简体中文与繁体中文、波斯文、法文、德文、瑶文、日文、高棉文、韩文、马绍尔文、尼泊尔文、俄文、索马里文、西班牙文、他加禄文、泰文、乌克兰文和越南文版本。



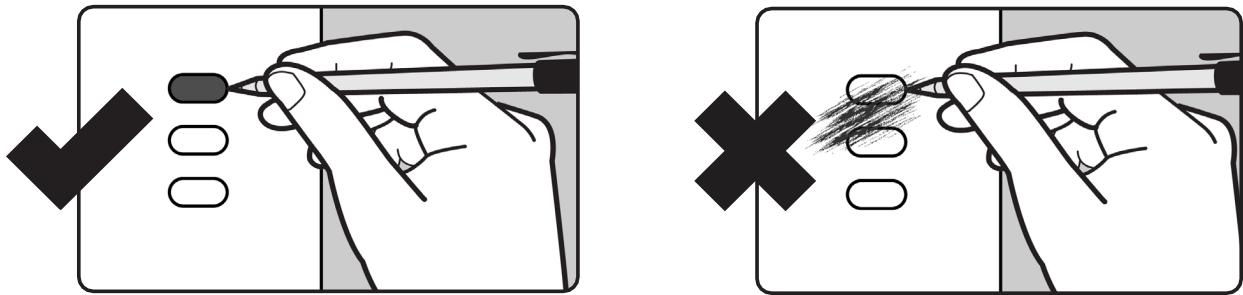
欲了解有关翻译咨询委员会的更多信息，请访问 Oregon.gov/languages

选票说明

填写您的选票

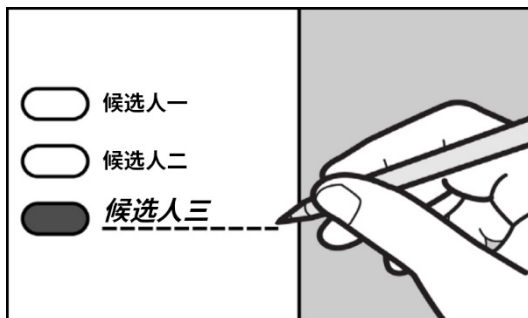
请认真阅读并遵照选票上印的指示。

投票时，请将您选择旁边椭圆形空格填满。



为自填候选人投票：

- 请在选票上的空白行工整地写下候选人姓名。
 - -同时-
- 请将自填候选人姓名旁边的椭圆形空格填满。



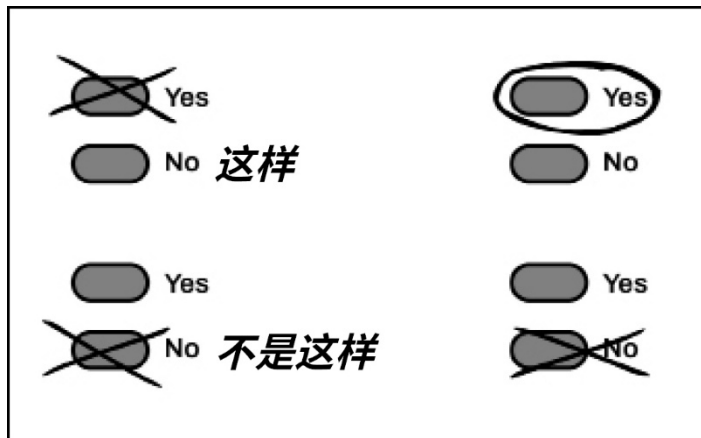
检查错误

您无需对所有竞选进行投票。但您选择投出的票仍会被计票。

除非选票上的说明另有规定，否则请仅选择一个选项，否则您的选票将不计入该候选人或该提案的票数。

填错了怎么办？在错误的椭圆或方框上画一个“X”，然后完全填涂正确的选项，并确保您的正确选择清晰可见。

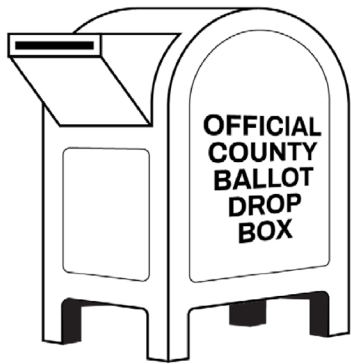
温馨提示：四种更正错误的方式



认真检查您的选票

如果您已经交回了选票，则您的投票无法更改。

如果您需要替换选票，请联系您所在[县选举办公室](#)。



使用官方投票箱

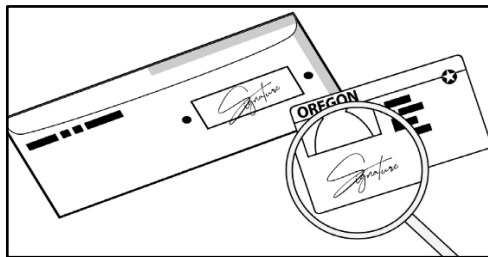
免除后顾之忧：无需等待，尽早投票。

州务卿 (Secretary of State) 办公室强烈建议选民尽早开始了解候选人信息，在收到选票后尽快填写，并使用官方投票箱，以确保选票能在选举日之前送达县选举办公室。

使用 Oregon 州安全可靠的投票箱

首先，请确保您已正确填写选票：仔细阅读说明并完整填写您的选择。

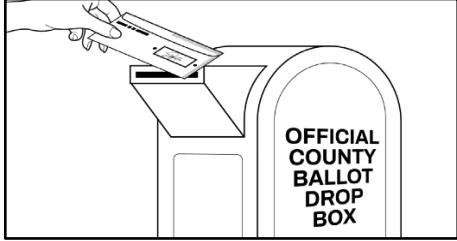
请确保您已在选票信封上签名：您的签名应与您登记投票或在 DMV 所使用的签名相符。



将选票投入官方投票箱是避免邮寄延误的最佳方式。

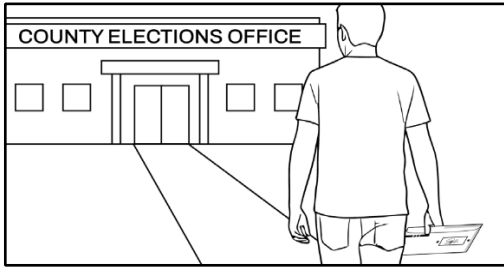
请在您所在县的选举网站上查找离您最近的投票站，或访问 oregonvotes.gov/dropbox。

投票箱自选票寄出之日起至选举日晚上 8 点，全天 24 小时开放。



您也可以亲自到县书记官办公室投票。请查询您所在[县选举网站](#)了解办公时间。

选举日当天，县书记官办公室开放时间为上午 7 点至晚上 8 点。





关于以下问题：

- 登记投票
- 更新您的登记信息
- 选举和投票
- 填写您的选票
- 交回您的选票
- 缺席选票
- 替换选票
- 签名要求



联系您所在[县选举办公室](#)。





以下行为均属违法：

- 签署您本人以外的选票回邮信封
- 在一次选举中，投票超过一次或投出欺诈性选票
- 在没有合格的情况下进行投票
- 影响另一位选民，令其以特定方式投票
- 出售、提议销售、购买或提议购买其他选民的选票
- 阻碍进入设有投票亭或官方投票站的建筑物
- 毁坏、移除、更改或销毁其他选民的选票、公布的选举通知或选举设备或用品
- 试图在官方投票站 100 英尺范围内收集已投出的选票
- 在未有展示 “Not An Official Ballot Drop Site”（非官方投票站）标志的情况下设置投票站

此列表并非详尽无遗。任何违反 Oregon 州选举法规的行为都将受到民事和/或刑事处罚。

获取有关在 Oregon 州投票的更多信息，或者如果您认为您的选民权利受到侵犯，请联系州务卿 (Secretary of State)：



oregonvotes.gov



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
听力障碍人员专用



重要日期

- 10 月 13 日（星期二）
登记投票或为本次选举更改所属政党的最后一天。
- 10 月 14 日（星期三）
各县开始寄出选票。
- 11 月 3 日（星期二）
选举日
交回选票的最后一天。



如果您选择邮寄选票，必须在选举日晚上 8 点前盖上 USPS 的邮戳。

首选：在选举日晚上 8 点之前，将您的选票投入官方投票箱。



Oregonvotes.gov/myvote

使用该线上工具查看或更新您的登记状态并追踪您的选票。

常见问题

在哪里进行投票？

在 Oregon 州，我们通过邮寄进行投票。您可以从任选的任何地方邮寄投票。

如果您在 10 月 13 日前完成了投票登记，您的选票将于 10 月 14 日和 10 月 20 日之间寄出。您所在[县选举办公室](#)将把选票邮寄至您选民登记记录中填写的地址。

如果您在 10 月 30 日仍未收到选票，请致电所在[县选举办公室](#)。

如果我搬家了该怎么办？

选票不可转寄。为了保证您收到选票，请在 oregonvotes.gov/myvote 更新您的选民登记信息。

如果距离选举日不足 5 天，请致电所在[县选举办公室](#)，了解如何取得您的选票。

如何才能更早地拿到选票？

如果您在选举日不在家，请在 oregonvotes.gov/myvote 上更新您的选民登记信息。如需申请缺席选票，请输入您的缺席选票邮寄地址以及您将在此待多久。

选民手册是否翻译成其他语言？

是的。选民手册的部分内容可在线查阅，有以下语言：

阿拉伯文、简体中文与繁体中文、波斯文、法文、德文、瑶文、日文、高棉文、韩文、马绍尔文、尼泊尔文、俄文、索马里文、西班牙文、他加禄文、泰文、乌克兰文和越南文。

您可以在线获取这些翻译，网址：oregonvotes.gov/voterspamphlet。

如何填写选票？

您的选票邮包中提供了填写和交回选票的说明。请按照说明填写！

如果我的选票被损坏该怎么办？

如果您的选票丢失、毁坏或损坏，致使您无法投票，请致电所在[县选举办公室](#)，请求为您提供替换选票。

必须对所有项目都进行投票吗？

不是。您无需对选票上的每位候选人或每项提案进行投票，选票依然有效。

我能更改我的选择吗？

如果您已经寄出或投递了您的选票，则您的投票无法更改。如果您的选票仍然在您手中，请遵守随选票发送的说明。

如何交回我的选票？

您可以将选票送至任何一个[县选举办公室](#)或官方投票箱。您可以访问oregonvotes.gov/dropbox 或联系所在[县选举办公室](#)，查找附近的投票箱以及到达此处的地图指示。

无需邮资。使用随选票提供的回邮信封即可。

您可以从家庭邮箱、USPS 蓝色邮箱或最近的邮局寄出选票。

提前规划：请至少在选举日前一周寄出选票。

临近选举日才邮寄选票？别冒险让您的选票作废。请前往 USPS 办事处，获取免费手工邮戳。

选举日当天，[县选举办公室](#)的工作时间为早上 7 点至晚上 8 点。

必须使用保密封套吗？

不需要。收到保密封套后，如果您不想用就可以不用。

如果您未收到保密封套，则证明您所在的县是已将州务卿 (Secretary of State) 办公室批准的附加安全功能纳入选票回邮信封的众多县之一，因此不再需要保密封套。

必须在选票回邮信封上签名吗？

是的。您的签名是用于验证您身份的安全措施。只有您本人才能在您的选票回邮信封上签名。委托书文件不适用于投票。

如果您无法签名，请联系所在[县选举办公室](#)，了解更多信息。

只有您选票回邮信封上的签名与您选民登记记录的签名匹配的情况下，您的选票才能被计票。

如果签名不匹配或者您忘记签名，所在县的政府会通知您。您必须在选举后 21 天内，证明您是在信封上签名的人。

如果我的名字在选票回邮信封上，我的投票还会保密吗？

是的。进行签名验证后，在展开并计票之前，会将选票从选票回邮信封中分出。

我的选票被计票了吗？

您作为已登记的选民，可以在 oregonvotes.gov/myvote 查看更新的选票信息。您可以查看选票何时发出、何时收到，或是否因无法投递而退回。

什么时候会公布选举结果？

初步结果将于 11 月 3 日晚上 8 点开始公布，并将在选举夜和接下来的几天持续更新。

从选举夜至认证选举结果期间，随着计票过程持续，通过 oregonvotes.gov 报告的非官方结果会出现变化。

在对选举进行认证并公布正式投票结果摘要之前，选举结果并非最终结果。选举结束 37 天后会公布最终认证的结果。

我是否需要临时选票？

如果无法确定您的投票资格，您有权要求获取临时选票。

想要获取临时选票，请亲自前往所在[县选举办公室](#)，并填写临时选票申请表。

如果确定您有投票资格，则您的临时选票会被计票。

如何提交投诉？

如果您认为某人违反了 Oregon 州选举法规，并且您是 Oregon 州已登记的选民，您可以要求选举部门 (Elections Division) 进行调查。选举部不会调查匿名要求。

您可以在 oregonvotes.gov 的 “Get Involved”（参与）部分找到更多信息并提交选举部门 (Elections Division) 调查投诉。

知晓您的权利

作为 Oregon 州选民，您的权利包括：

- 顺利前往官方投票箱和进入选举办公室的权利
- 保密您的投票的权利
- 投票时不受恐吓或威胁的权利

恐吓选民可能包括：

- 关于您是否有资格投票的攻击性或骚扰性问题，旨在干预您的投票权、威胁您必须以某种方式投票或恐吓您不准投票，例如有关您公民身份、犯罪记录、居留权、其他个人信息的问题，或有关您打算如何投票的问题。
- 关于选民欺诈或相关刑事处罚的虚假或误导性陈述或指控，旨在恐吓您不准参与投票。
- 口头或肢体威胁——明示或暗示——旨在阻止您投票或迫使您投票给特定候选人或提案。
- 故意阻碍或干预您的投票能力。
- 针对性地监视特定选民或选民群体，例如尾随或追踪选民、复制车牌、拍摄视频或照片等，以阻止或阻碍他们投票。

有关投票的准确信息，或举报恐吓选民事件



1 866 673 8683
se habla español

TTY 1 800 735 2900
听力障碍人员专用



残障选民

如需有关无障碍投票的详细信息，请联系您所在[县选举办公室](#)。

有哪些投票方式？

- 无障碍格式选票
 - 您可以通过访问 oregonvotes.gov/myvote，使用自己的设备和辅助技术来获取选票。然后，请做出选择，打印选票，并将其装入您从县选举办公室收到的选票回邮信封中寄回。
 - 您还可以联系您所在[县选举官员](#)，咨询在选举办公室投票的无障碍选项。
 - 大字排印的选票
 - 请求帮助
-

谁能帮我投出选票？

→ 您的雇主或工会之外的任何人

您可以让朋友、家人或其他可信任的人帮助您。根据 Oregon 州法律，您不能接受您的雇主或工会的帮助。

→ 县投票援助小组

您不一定要向认识的人寻求帮助。县投票援助小组可以帮助您私下独立地进行投票。

如果我不能在选票回邮信封上签名怎么办？

→ 您可以使用签名章或其他投票标记作为您的签名

使用签名章或标记在选票信封上签名之前，您必须填写签名章证明和选民登记卡。

还有哪些可用的无障碍资源？

→ 全州范围的选民手册

若要获取音频版或无障碍文字版选民手册，请访问 oregonvotes.gov。

→ 简单投票指南

由 Oregon 州身有残障人士权利组织 (Disability Rights Oregon) 制作，可在 easyvotingguide.org 获取印刷版和无障碍 HTML 版本。

知晓您的权利

您有权

如果您是居住在 Oregon 州的美国公民，年满 18 周岁，并已经完成登记投票。

- 您有权进行保密投票。您无需告知任何人您的投票选择。
- 您有权获得“临时选票”，即使您被告知您尚未进行登记投票。
- 您有权获得新选票，如果您选票勾选出错。
- 您有权为心中的人选投票。如果您对选票上的候选人都不满意，您可以自填候选人。
- 您有权对于选票上的任何事项，投出“yes”（赞成）和“no”（反对）票。
- 您有权对选票上的某些选题不做选择。您标记的选择仍会被计票。
- 您有权在所有联邦选举中使用投票系统，该系统使身有残障人士也可以拥有同等权利，在私下独立地投票。
- 您有权知晓您的选票（包括“临时选票”是否被计票。
- 您有权提出投诉，如果您认为自己的投票权被剥夺。
- 您有权投票或投递您的选票，如果您是在选举日晚上 8 点前排队。
- 您有权知道您是否已登记投票。
- 您有权选择是否登记为政治党派成员。
- 您有权使用签名章或其他标记，但首先必须填写表格。其他人无法为您签名。
- 您有权向选举工作人员或朋友或家人寻求帮助。但有些人无法为您提供帮助，例如您的老板或工会。
- 您有权投票，即使您无家可归。
- 您有权投票，即使您被判过重罪但已被释放，即使您处于缓刑或假释期。
- 您有权投票，即使您有监护人，即使您在阅读或填写选票方面需要帮助。

若您需要更多信息



1 866 673 8683

se habla español

TTY

1 800 735 2900

听力障碍人员专用

(《Oregon 州宪法》，第 2 节和第 3 节；ORS 第 137、246、247 和 254 章；《邮寄投票手册》；2002 年《协助美国投票法案》；OAR 165-001-0090 和 165-007-0030)



政党、候选人和提案信息

政治党派声明

大选中，一个全州范围的政治党派可以提交选民手册声明，主张其原则的成功以及其候选人的选举。政党的声明可能反对其他政党或组织的原则和候选人。

以下政党没有为 **2026 年大选** 提交声明：

- Oregon 州无标签党 (No Labels Party of Oregon)
- Oregon 州劳动家庭党 (Working Families Party of Oregon)

候选人

Oregon 州法令 (ORS 254.155) 要求，州务卿 (Secretary of State) 随机列出字母顺序，以确定候选人姓名在选票上的顺序。

2026 年大选的字母顺序为：

S, K, B, G, P, I, W, Y, V, C, M, D, N, X, Z, J, E, H, T, O, Q, A, U, F, L, R

手册中包含的候选人声明按照职务类型和职位分列，其排列顺序与选票上的候选人姓名顺序一致。

候选人提交的翻译版候选人声明（如有）可参见本手册。所有参选候选人的完整文本仅在英文版选民手册中提供。

声明的排列方式如下：

- 按选票上候选人顺序和职位排列的党派候选人
- 按选票上候选人顺序和职位排列的无党派候选人

候选人需要付费或提交签名代替支付费用，从而登入州选民手册。法律要求的有关职业、职业背景、教育背景和以往政府经验的信息，已由每位候选人确认了其真实性。

免责声明

对于候选人、政治党派、选民大会或支持或反对某项提案的人在声明或论据中提供的信息，Oregon 州并未有核实其准确性。

选民登记信息

哪些人可以登记投票？

您需要满足以下条件方可进行登记：

- 美国公民
- Oregon 州居民
- 年满 16 周岁

如果您目前未满 18 岁，您只会在 18 岁生日当天或之后的选举中收到选票。

我如何登记投票？

登记投票

- 访问 oregonvotes.gov/register 进行线上登记
 - 将填好的登记卡邮寄至所在县选举办公室。
 - 前往任何一个[县选举办公室](#)、州务卿 (Secretary of State) 办公室、或一些州机构 (如 DMV) 填写选民登记卡。
-

我是否需要更新我的登记信息？

如果您迁居、变更姓名、签名或邮寄地址或想要更换或选择政治党派，请更新您的登记信息。

您可以访问 oregonvotes.gov/myvote 更新您的信息，或填写选民登记卡并将其交回所在县的投票官员。

我需要提供身份证明吗？

您必须提供有效的 Oregon 州驾驶执照、许可证或 ID 号码（如有）。

如果您没有有效的 Oregon 州 ID，请提供社会安全号后四位。

如果您没有有效的 Oregon 州 ID 或社会安全号，您可以访问 oregonvotes.gov，查看可用替代身份证明的清单。

登记的截止日期是什么时候？

要在 2026 年 11 月 3 日的大选进行投票，您已填妥的选民登记卡必须：

- 在 10 月 13 日（星期二）之前送达[县选举办公室](#)或选民登记机构（如 DMV），或
- 在 10 月 13 日（星期二）之前寄出（盖上邮戳为准）。

如果您在线登记投票，您必须在 10 月 13 日晚上 11:59 之前提交您的登记信息。

我必须选择政治党派吗？

不是。如果您未选择政党，您仍将收到您有投票资格的每次选举的选票。在初选中，您的选票将仅包含无党派职位及选票提案（如有）。所有公职都将出现在您的大选选票上。

住址保密计划

住址保密计划 (Address Confidentiality Program ACP) 为参与者提供合法的替代地址和邮件转发服务。对于曾遭受家庭暴力、性侵犯、跟踪或人口贩运的幸存者，将提供替代住址来用于公共记录，所以可以不用他们的真实住址。

Oregon 州选民手册（简体中文版）

如果其住址用作公共记录，可能会致使其个人或家庭安全受到威胁，则可以申请住址保密计划登记投票，获得保密保护。

要申请住址保密计划，您必须与州检察长指定为申请助理的受害人支持者合作。

获取更多信息或寻找附近的申请助理，请拨打 888-559-9090 或访问

<https://www.doj.state.or.us/acp>。

参与 ACP 本身并不能保证任何人的安全。ACP 工作人员不提供威胁评估或安全规划，也不允许提供法律咨询。



如需登记投票或更新登记信息，请将选民登记卡通过邮寄方式寄回，或亲自提交至您所在县的[县选举办公室](#)，亦可访问以下在线选民登记资源：

oregonvotes.gov/register。

签名

您是否知道？

- 各县会将选票回邮信封上的签名与选民登记记录中的签名进行对比。他们对每张选票上的每个签名都这样做。
- 核实选票签名的各县工作人员都会接受笔迹鉴定培训。
- 如果您忘记在选票信封上签名，或者签名不匹配，所在县政府会通知您。您必须在选举后 21 天内签名，或证明您是在信封上签名的人。

您的选票必须在 11 月 3 日晚上 8 点前送达，或以带有 USPS 邮戳的邮件寄出。

邮寄您的选票？不用贴邮票！

如果您使用选票随附的回邮信封，则无需支付邮资。

附近没有邮局吗？请将选票交回[县选举办公室](#)或州内的任何官方投票箱（即使是其他县的投票箱也可以！）。

选举日当天，[县选举办公室](#)的工作时间为早上 7 点至晚上 8 点。

如需查找离您最近的官方投票箱，请访问或致电 oregonvotes.gov/dropbox



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
听力障碍人员专用



如果您不在家，请更新您的登记信息

邮件转寄不适用于选票——邮局不会转寄您的选票。

如果选举期间您不在家，您可以申请**缺席选票**。选票将由[县选举办公室](#)寄送到您提供的地址。

有关在 Oregon 州投票的更多信息

oregonvotes.gov



1 866 673 8683
se habla español

TTY 1 800 735 2900
听力障碍人员专用



选举结果



11 月 3 日晚上 8 点起可查看非认证的选举结果。

非官方结果将在选举夜和接下来的几天内持续更新。最终认证的结果将于 12 月 10 日公布。

从选举夜至认证选举结果期间，随着计票过程持续，非官方结果会出现变化。

最终认证的结果将于 12 月 10 日公布。



results.oregonvotes.gov

ORESTAR

*Oregon 州选举追踪和报告系统*是一个安全的网络应用程序，专为竞选资金披露而开发，并在支持候选资格和州选民手册申报方面进行了改进。

搜索 ORESTAR

使用 ORESTAR 的公共搜索功能，查找有关在 Oregon 州登记的政治委员会、竞选活动捐款和支出交易、州公职候选人申报的信息。

oregonvotes.gov

政治党派

根据 ORS 251.170 的规定，各政党可选择提交其政党论点的自行翻译版本。并非所有政党都会提交译文。所有英文版政治党派论点均可在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查阅。

民主党 (Democratic Party)

俄勒冈州民主党正为社会进步不懈奋斗，捍卫俄勒冈州的价值观，并致力于在全州范围内选举民主党人出任公职。

俄勒冈民众勤恳劳作，但生活成本持续攀升，让他们越来越难以过上更好的生活。唐纳德·特朗普推高了汽油、食品杂货、住房、医疗保健和其他生活必需品的开支，给家庭预算带来了实实在在的压力。民主党人认为，经济应当惠及全体民众，而非只服务于富人和权贵阶层；政府应专注于切实可行的解决方案，让民众更容易获得体面收入，并构筑安稳的未来。

我们信奉自由：自主做出生育相关抉择的自由、参与公平选举投票的自由、呼吸洁净空气的自由，以及按照自己的意愿生活与爱人的自由。

我们是一个拥有近百万俄勒冈民众的政党，成员来自各个地区和各行各业。**这种多元化是我们的优势**，也巩固了将我们凝聚在一起的核心信念。

民主党人坚信，**团结协作方能共赴美好**：人人拥有公平机会、人人尽到应尽责任、人人遵守同样的规则。我们坚定支持优质公立学校、平价医疗、优质就业岗位、负担得起的住房，守护俄勒冈州的自然美景，保障所有人享有平等机会。

我们认为，俄勒冈州应当成为这样一片土地：人们可以在此安家立业、养育子女、创办企业、加入工会、关照邻里，并且在关乎自身命运的各项决策中拥有实实在在的话语权。我们崇尚紧密联结的社群、对民众负责的政府、受保护的公共土地，以及一套奖励劳动而非财富的经济体系。我们相信，每一位俄勒冈民众，无论身处哪个邮编区域，都应当被看见、被倾听，并拥有代表自身的代言人。

正因如此，民主党人牵头推动落实了以下举措：

Oregon 州选民手册 (简体中文版)

- 上调最低工资标准，以改善逾十万名劳动者及其家人的生活，
- 削减学生贷款债务，
- 允许联邦医疗保险谈判降低处方药价格，
- 通过带薪家庭及医疗休假法案，
- 推出美国历史上规模最大的清洁能源投资，推动俄勒冈州于 2040 年实现 100% 清洁能源供应，
- 确保我们的学校拥有助力每一名学生获得成功的资源。

俄勒冈州民主党人团结一致，以：

推选**蒂娜·科泰克 (Tina Kotek)** 出任州长，守护俄勒冈民众，持续推动本州一路向前。蒂娜将永不停歇地为全体俄勒冈民众谋求更好的生活，着力应对物价上涨，捍卫俄勒冈州免

受特朗普总统对我们社群的冲击，保护生育权利，化解住房危机，拓宽医疗及精神健康服务的获取渠道。

争取在美国参众两院拿下民主党多数席位，赢得胜利，守护我们的民主制度、捍卫公民权利、保护生育权利，确保所有人都能获得住房、医疗、教育以及薪资足以维持生计的工作。为达成这一目标，我们需要推选**参议员杰夫·默克利 (Jeff Merkley)**，以及我们优秀的民主党国会团队：**众议员苏珊娜·博纳米奇 (Suzanne Bonamici)**、**众议员玛克辛·德克斯特 (Maxine Dexter)**、**众议员瓦尔·霍伊尔 (Val Hoyle)**、**众议员珍妮尔·拜纳姆 (Janelle Bynum)**、**众议员安德里亚·萨利纳斯 (Andrea Salinas)**，还有**克里斯·贝克 (Chris Beck)**

。

在俄勒冈州**参众两院**构建民主党多数席位，落实建设更优秀的学校，降低家庭生活成本，并奋力保护俄勒冈州免受特朗普政府的越权干预。

在俄勒冈全州各地**推选民主党人士**担任要职。

我们诚邀全体俄勒冈民众与我们一道，共同捍卫我们的州，抵御特朗普对民众自由和民主制度的冲击。同心协力，我们定能让俄勒冈州成为一片沃土，在这片土地上，一份耕耘一份收获、社群蓬勃发展、人人都能拥有发展机遇。

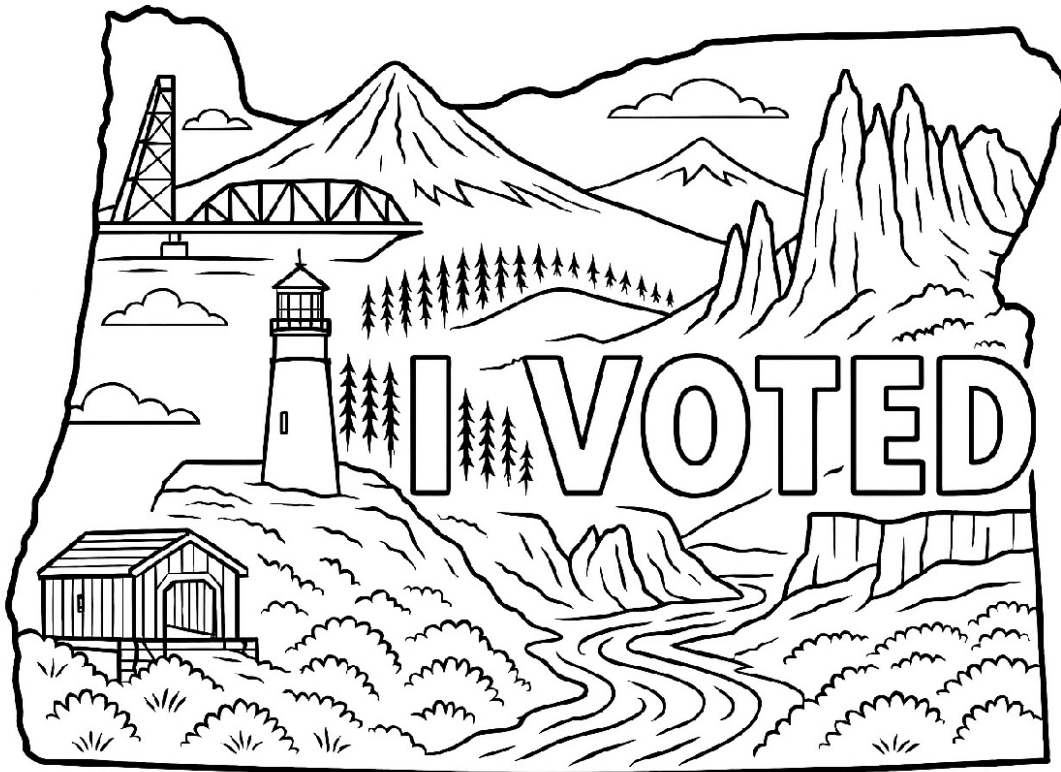
访问 <https://dpo.org>，了解关于民主党、我们的立场以及参与途径的更多信息。

本资料由俄勒冈州民主党提供 (*Democratic Party of Oregon*)。

本翻译由政治党派提供。

Oregon 州民们，展现您的投票自豪感！

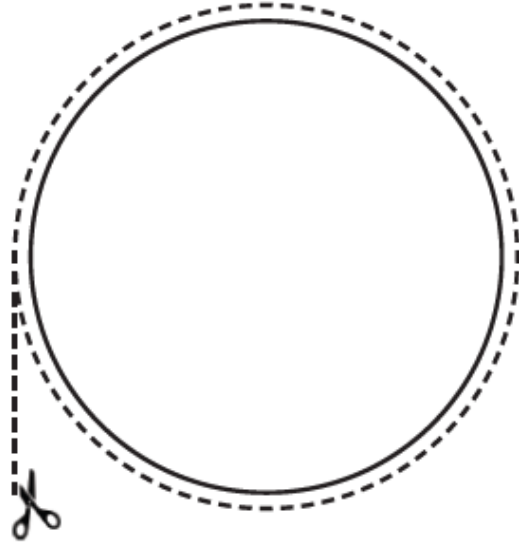
从 Mount Hood 到 Cannon Beach 再到 Wallowas，选举对 Oregon 州各地的社区都产生了深远影响。将本页内容着色并使用 #OregonVotes 发布到网上，展示您对投票的自豪感！



设计您自己的 “I voted”（我已投票）贴纸。

就像您的投票一样，请展现您的个人风格！

不知道从何开始？我们将为您提供第一个示例！



党派候选人

联邦参议员 (US Senator)

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在 oregonvotes.gov/VotersPamphlet



联邦众议员，第 1 选区 (US Representative)

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

联邦众议员，第 2 选区 (US Representative)

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

联邦众议员，第 3 选区 (US Representative)

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

联邦众议员，第 4 选区 (US Representative)

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

联邦众议员，第 5 选区 (US Representative)

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

Janelle S Bynum

民主党 (Democrat)

竞选职位：美国众议员，第 5 区党

派归属：民主党

职业：美国众议员，第 5 区

职业背景：电气工程师，当地企业主

教育背景：佛罗里达农工大学理学学士；密歇根大学工商管理硕士

先前政府任职经历：美国国会（2024 年至今），州众议员（2016-2024 年）

作为四个孩子的母亲和当地女企业家，众议员 Janelle Bynum 深知俄勒冈州家庭所面临的困境，因为她自己也身处其中。她在降低生活成本、创造高薪工作和改善学校方面是经过验证的领导者。

在华盛顿，Janelle 拒绝参与阻碍真正进步的党派游戏。她知道这个系统被操纵了，俄勒冈人没有从他们的赋税中获得公平的回报。Janelle 将结果置于政治之上，并将与任何认真解决问题（从负担能力到重建民主）的人合作。她相信我们需要一种为我们服务的经济，这样每个俄勒冈人都能掌控自己的生活和经济状况。

“当 Trump 把你的税款当作他的存钱罐时，我正在为每个俄勒冈人争取对自己教育、住房、健康和金钱的控制权。” ——众议员 Janelle Bynum

Janelle 正在兑现对我们家庭最重要的问题的承诺：

- 一个 K-30 平台，确保辛勤工作转化为机会 – Janelle 正在为美国年轻人的教育、就业和降低住房成本而奋斗。

Oregon 州选民手册（简体中文版）

- 为可负担性而奋斗 – Janelle 专注于降低开销，无论是食品杂货，还是住房，亦或是医疗保健，并且抵制 Trump 政府掏空《俄勒冈健康计划》(Oregon Health Plan)的努力。
- 与 Trump 和 ICE 抗争 – Janelle 绝不支持联邦接管我们的社区。她曾发出最强烈的声音，揭露 Donald Trump 版本的 ICE 的本质：一群根据肤色围捕民众并当街绑架他们的暴徒。

支持者：

Planned Parenthood Action Fund

Oregon League of Conservation Voters

美国参议员 Jeff Merkley

美国参议员 Ron Wyden

www.JanelleBynum.com

提供者 Janelle Bynum for Congress.

本翻译由候选人提供，并且经由州务卿办公室核实符合 ORS 251.055 的规定。



联邦众议员，第 6 选区 (US Representative)

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

州长 (Governor)

根据 ORS 251.170，联邦及全州候选人可选择自行提交其候选人声明的翻译。并非所有候选人都会提交翻译。所有英文候选人声明均提供在

oregonvotes.gov/VotersPamphlet

由 Malheur 县法院 (Malheur County Court) 作为 Malheur 县救护车服务区 (Malheur County Ambulance Service District) 的管理机构提交给 Malheur 县选民，供其在 2026 年 11 月 3 日的大选中批准或否决

提案 23-76

Malheur 县

提高救护车服务区 (Ambulance Service District ASD) 年度收费

问题：

是否应将针对住宅和企业的年度 ASD 收费在三年内从 16 美元逐步提高至 31 美元？

总结：

自 1996 年以来，ASD 收费一直维持在每年 16 美元。该提案通过后，每栋住宅、公寓、移动/预制房屋以及辅助生活单元需缴纳的收费将从 16 美元上调至 31 美元（每年增加 5 美元——2027 年为 21 美元；2028 年为 26 美元；2029 年为 31 美元）。对于企业、RV 营地及汽车旅馆/酒店，收费将从 16 美元上调至 31 美元，此外每名全职员工 (Full-Time-Employee FTE) 的附加费将从 1.50 美元上调至 3.00 美元，每个车位/房间的收费也将从 2 美元上调至 5 美元。此次增加收费将为 ASD 带来额外收入。该收费产生的年度总收入为：2026-2027 财年：190,000 美元；2027-2028 财年：249,000 美元；2028-2029 财年：309,000 美元；以及 2029-2030 财年：380,000 美元。相关收费将从 2027 年 10 月起显示在房产税单上，并通过 ASD 年度预算进行管理。拟议支出包括：将 ASD 主任的工作时间延长至全职并支付全职工资、监督医师的薪酬、一次性医疗用品，以及向救护车服务提供商和非转运 EMS 机构提供资金，用于救护车/车辆的更换与维修、培训及设备采购。

提案说明：

该提案将产生什么影响？

该提案若获通过，将提高 Malheur 县救护车服务区 (Ambulance Service District ASD) 的年度收费。在三年内（2027-2029 年），针对住宅、公寓、移动/预制房屋以及辅助生活单元，该收费将从 16 美元增加至 31 美元（每年增加 5 美元）。对于企业、RV 营地及汽车旅馆/酒店，收费将从 16 美元上调至 31 美元，此外每名全职员工 (Full-Time-Employee FTE) 的收费将从 1.50 美元上调至 3.00 美元，每个车位/房间的收费将从 2 美元上调至 5 美元。相关收费及收入汇总如下：

住宅、公寓、移动房屋、辅助生活单元：

当前收费：16 美元

2027 年：21 美元

2028 年：26 美元

2029 年：31 美元

企业：

当前收费：16 美元，外加每名 FTE 1.50 美元

2027 年：21 美元，外加每名 FTE 2.00 美元

2028 年：26 美元，外加每名 FTE 2.50 美元

2029 年：31 美元，外加每名 FTE 3.00 美元

RV 营地、汽车旅馆/酒店：

当前收费：16 美元，外加每个车位/房间 2.00 美元

2027 年：21 美元，外加每个车位/房间 3.00 美元

2028 年：26 美元，外加每个车位/房间 4.00 美元

2029 年：31 美元，外加每个车位/房间 5.00 美元

ASD 的年度收入：



2026-2027 财年：190,000 美元

2027-2028 财年：249,000 美元

2028-2029 财年：309,000 美元

2029-2030 财年：380,000 美元

2029 年之后，该收费是否会超过 31 美元？

不，该收费将维持在 31 美元，直到选民批准变更为止。

该收费是否与不动产价值挂钩？

不，该收费是固定的，即使房产价值发生变化也不会改变。

为何需要该提案？资金将用于何处？

ASD 的资金完全 (100%) 来源于此项收费。ASD 的预算不接受州、联邦或县一般资金的补充。

新增收入将用于：

- 将 ASD 主任的工作时间延长至全职。
- 抵消医疗用品成本的不断上涨。
- 为救护车服务提供商及非转运 EMS 机构提供额外资金，用于培训、设备及物资，以及救护车/车辆的维修和更换。

ASD 是什么机构？其职能是什么？

ASD 是由选民于 1990 年设立的一个特别选区，旨在为全县多家院前救护车服务提供商及非转运 EMS 机构提供财政支持。该机构依据 Oregon 州法律运作，由 Malheur 县法院 (Malheur County Court) 作为其管理机构。ASD 聘有一名主任、一名监督医师，并任命一个咨询委员会。

ASD:

- 制定 Oregon 州法律要求的县救护车服务区域 (Ambulance Service Areas ASA) 计划。
- 为救护车服务提供商和现场医疗急救人员采购一次性医疗用品。
- 为救护车服务提供商和非转运 EMS 机构提供年度资金，用于救护车/车辆维修、设备、物资以及 EMT/护理急救员培训。
- 监督服务提供商是否遵守州 EMS 标准、响应时间目标，以及是否遵循相关政策和合同条款。
- 在监督医师的指导下制定医疗政策和程序。

ASD 的地理边界是什么？

Malheur 县全境，包括所有建制市。

Malheur 县目前有哪些院前救护车服务提供商？

Vale 市 (City of Vale)、Treasure Valley 急救人员 (Treasure Valley Paramedics) 和 Jordan Valley 救护车 (Jordan Valley Ambulance)。这些服务提供商与县政府直接签订合同。服务提供商向 Medicaid、Medicare、私人保险以及患者/个人收取费用。该县不向服务提供商提供任何资金。

哪些不提供转运服务的 EMS 机构可以从 ASD 获得资金？

Ontario 消防/救援 (Ontario Fire/Rescue) 和 Adrian 快速响应单位 (Adrian QRU)。

(本中立声明由 Malheur 县法院 (Malheur County Court) 作为 Malheur 县救护车服务区 (Malheur County Ambulance Service District) 的管理机构提供)

由 Polk 县委员会 (Polk County Board of Commissioners) 提交给 Polk 县选民，供其在 2026 年 11 月 3 日的大选中批准或否决

提案 27-149

Polk 县

Polk 县展览场和活动中心 (Polk County Fairgrounds & Event Center) 地方自决税

问题：

Polk 县是否核准自 2027-2028 财年起征收为期五年的展览场/活动中心 (Fairgrounds/Event Center) 地方自决税，税率最高为每 1,000 美元评估价值征收 0.12 美元？该提案可能导致房产税增加超过百分之三。

总结：

本提案授权 Polk 县自 2027 年起征收为期五 (5) 年的地方自决税，税率最高为每 1,000 美元评估价值征收 0.12 美元，旨在为 Polk 县展览场和活动中心 (Polk County Fairgrounds & Event Center) 的运营、维护和改善提供资金。

地方自决税产生的资金将用于该设施的运营和维护（每年约占 35%），剩余资金将用于改善电气系统、重新铺设停车区域路面、更换内部走道和路径、对主楼进行内外改善、多栋建筑的 HVAC 升级、更换主楼屋顶以及设施的技术升级。

该提案的授权将影响一处评估价值为 300,000 美元（非实际市场价值）的房产，在提案实施的第一年，使您的当前房产税增加 36.00 美元。

每 1,000 美元评估价值征收 0.12 美元的地方自决税将于 2027 年产生 1,020,000 美元，2028 年产生 1,055,700 美元，2029 年产生 1,092,650 美元，2030 年产生 1,130,900 美

元，2031 年产生 1,170,500 美元，总计 5,469,750 美元。

此项提案的预估税收成本仅为估算值，基于估算时县评估员所获的最佳信息，并可能反映提前支付折扣、税率压缩及征收率的影响。

提案说明：

若获批准，该提案将授权 Polk 县自 2027 年起征收为期五 (5) 年的地方自决税（征税），税率最高为每 1,000 美元评估价值征收 0.12 美元，用于资助 Polk 县展览场和活动中心 (Polk County Fairgrounds & Event Center) 的运营、维护和改善。

该提案产生的资金将用于展览场/活动中心 (Fairgrounds/Event Center) 的运营和维护（约占 35%），剩余资金将用于解决积压的维护和改善项目，包括电气系统升级、重新铺设停车区域路面、更换内部走道、主楼的内部/外部改善、HVAC 升级、主楼屋顶更换以及设施的技术/多媒体升级。

若某房产所有者的住宅评估价值（非实际市场价值）为 300,000 美元，该提案实施的第一年，其年度房产税账单将增加 36.00 美元。

县委员会一致投票决定将该提案列入选票，以确保 Polk 县展览场和活动中心 (Polk County Fairgrounds and Event Center) 的未来运营。

(本中立声明由 Polk 县委员会 (Polk County Board of Commissioners) 提供，旨在解释该提案)